



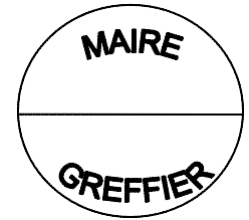


Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*


nn

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, LE 2 OCTOBRE 2018 À 19H30 À LAQUELLE ASSISTAIENT :	MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON OCTOBER 2nd, 2018 AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:
Le Maire/ <i>The Mayor</i> : Les conseillers/ <i>Councillors</i> :	Jamie Nicholls Helen Kurgansky Austin Rikley-Krindle Chloe Hutchison Barbara Robinson Daren Legault
nLe quorum est atteint / <i>Quorum was reached</i>	
Également présents / <i>Also in attendance</i> :	Claudia Ouellette, Trésorière & Directrice générale par intérim / <i>Treasurer & Interim Director General</i> Mélicha Legault, Greffière / <i>Town Clerk</i>
Absent :	Jim Duff
25 à 30 personnes sont présentes / <i>25 to 30 people are present</i>	
OUVERTURE DE LA SÉANCE	CALL TO ORDER
À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.	Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the <i>Cities and Towns Act</i> (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.
MOT DU MAIRE	WORD FROM THE MAYOR
Reconnaissance aux Premières Nations: Anishinabeg, Kaniienkahaka et Métis Nation	Dedication to First Nations: Anishinabeg, Kaniienkahaka and Métis Nation
 Point no 1 de la séance du 2 octobre 2018 de la Ville d'Hudson, résolution R2018-10-324	
1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	1. ADOPTION OF THE AGENDA
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil du 2 octobre 2018, soit adopté tel que présenté.	THAT the agenda of the regular Council meeting of October 2 nd , 2018, be and is hereby adopted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-325	
2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX	2. CONFIRMATION OF MINUTES
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance ordinaire du 4 septembre 2018;	WHEREAS Council has reviewed the minutes of the September 4 th , 2018 regular meeting;



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

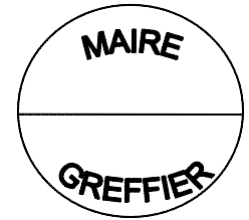
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE le procès-verbal de la séance du 4 septembre 2018 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.	THAT the minutes of the Council meeting held on September 4 th , be, and are hereby approved, as submitted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS	FIRST QUESTION PERIOD
3. URBANISME	3. URBAN PLANNING
 Résolution R2018-10-326, MVH-908, caucus 2018-09-24	
3.1 Dérogation mineure – 176 Main	3.1 176 Main – Minor Exemption
CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue en lien avec la présentation d'un projet d'agrandissement pour la propriété située au 176 Main;	WHEREAS a minor exemption request was received in connection with a project for an addition at 176 Main;
CONSIDÉRANT la réglementation en vigueur et le projet proposé;	WHEREAS the regulations in force and the proposed project;
CONSIDÉRANT les critères d'évaluation applicables à cette demande;	WHEREAS the evaluation criteria applicable to this application;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 11 juillet 2018;	WHEREAS the recommendation of the TPAC who studied this file during their meeting held on July 11 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal de refuser la demande de dérogation mineure puisque le comité est d'avis que l'application de la réglementation n'a pas pour effet de causer un préjudice sérieux au propriétaire et que la demande de dérogation ne peut être qualifiée de mineure;	WHEREAS it was moved and resolved that the Town Planning Advisory Committee recommends to Town Council to refuse the request for a minor exemption since the committee is of the opinion that the application of the regulations does not have the effect of causing serious prejudice to the owner and that the request for exemption cannot be qualified as minor;
CONSIDÉRANT QU'il y a eu présentation de la demande au Conseil municipal par les propriétaires suivant la résolution R2018-08-262;	WHEREAS a presentation of the request was made to Council by the owners in accordance with resolution R2018-08-262;
<i>Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.</i>	<i>In accordance with regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.</i>
<i>Personne ne s'adresse au Conseil</i>	<i>No one requested to be heard</i>
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
QUE le Conseil municipal refuse la demande de dérogation mineure aux motifs qu'elle ne peut	THAT Council refuses the request for a minor exemption since it cannot be



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

être qualifiée de mineure et le projet contrevient à la vision du plan directeur en ce qui concerne les valeurs du patrimoine culturel et pittoresque de la Ville.	qualified as minor and the project contravenes to the scenic and heritage vision of the Town of Hudson Master Plan.
VOTES CONTRE:	VOTES AGAINST:
Conseillère Barbara Robinson Conseiller Austin Rikley-Krindle	Councillor Barbara Robinson Councillor Austin Rikley-Krindle
ADOPTÉE	CARRIED
 Résolution R2018-10-327, MVH-866.1, caucus : 2018-09-24	
3.2 PIIA - 306 rue Main, rénovations majeures, bâtiment principal	3.2 SPAIP – 306 Main, major renovations on main building
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00637 a été reçue pour la construction d'un bâtiment commercial au 306 rue Main;	WHEREAS a construction permit request no. 2018-00637 was received for the construction of a commercial building at 306 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 septembre 2018;	CONSIDERING TPAC'S recommendation after studying the request at the September 12 th , 2018 meeting;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans submitted with the permit request;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault
D'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis 2018-00344.	That Council approve the plans submitted with the permit application 2018-00344.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-328, MVH-945, caucus 2018-09-24	
3.3 PIIA - 632, Chemin du Golf, construction bâtiment résidentiel	3.3 SPAIP – 632 Chemin du Golf, single-family dwelling
CONSIDÉRANT QU'une demande de permis no. 2018-00637 a été reçue pour la construction d'un bâtiment résidentiel unifamilial isolé au 632 Chemin du Golf;	WHEREAS a construction permit request no. 2018-00637 was received for the construction of a detached single-family dwelling at 632 Chemin du Golf;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 septembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on September 12 th , 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de certificat d'autorisation;	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the authorization certificate application;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis 2018-00637.	THAT Council approve the plans as submitted in support of the permit application 2018-00637.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-329, MVH-925.1, caucus : 2018-09-24	
3.4 PIIA – 126 Place Darling, modification revêtement extérieur	3.4 SPAIP – 126 Place Darling, modification of exterior materials
CONSIDÉRANT QU'une demande de modification du permis de construction no. 2018-00548 a été reçue pour la construction d'un bâtiment résidentiel unifamilial isolé;	WHEREAS a modification to the building permit no. 2018-00548 was received for the construction of a detached single-family dwelling;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;	WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;	WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 septembre 2018;	CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on September 12 th 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver la modification proposée au revêtement extérieur au permis;	WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the replacement of one outside material for the permit;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER la modification proposée à un matériau de revêtement extérieur au permis no. 2018-00548.	THAT Council approve the replacement of one outside material for permit no. 2018-00548.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018




*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-10-330, MVH-944, caucus : 2018-09-24		
3.5 PIIA – 165 rue Main, rénovations majeures, bâtiment principal		3.5 SPAIP – 165 rue Main – major renovations on main building
CONSIDÉRANT QU'une demande de construction no. 2018-00635 a été reçue pour des travaux de rénovation au 165 Main;		WHEREAS a construction permit request no. 2018-00635 was received for renovation work at 165 Main;
CONSIDÉRANT l'application du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale no. 571 à cette demande;		WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;
CONSIDÉRANT les objectifs et critères de ce règlement applicables à la demande;		WHEREAS the objectives and criteria of this by-law applicable for this request;
CONSIDÉRANT la recommandation du CCU qui a traité ce dossier lors de la rencontre du 12 septembre 2018;		CONSIDERING the recommendation of TPAC that studied the request during the meeting held on September 12 th 2018;
CONSIDÉRANT QU'il a été proposé et résolu à l'unanimité par le Comité consultatif d'urbanisme de recommander au Conseil municipal d'approuver les plans déposés en soutien à la demande de permis;		WHEREAS it was proposed and resolved unanimously by the Town Planning Advisory Committee to recommend the approval of the plans as submitted in support of the permit application;
Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault		It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison Seconded by the Councillor for 6 (West End) Daren Legault
D'APPROUVER les plans déposés en soutien à la demande de permis 2018-00635.		THAT Council approve of the plans as submitted in support of the permit application 2018-00635.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ		CARRIED UNANIMOUSLY
4. ADMINISTRATION ET FINANCES		4. ADMINISTRATION AND FINANCE
 Résolution R2018-10-331, MVH-248.32, caucus : 2018-09-24		
4.1 Approbation des paiements – 30 septembre 2018		4.1 Approval of disbursements – September 30, 2018
CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 30 septembre 2018;		CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from September 30, 2018;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson		It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
D'APPROUVER le paiement des comptes au 30 septembre 2018 tels que présentés :		TO APPROVE the following disbursements as of September 30, 2018, as presented:
	Total des comptes payés / Accounts paid	673,065.27\$
	Chèques / Cheques	254,572.70\$
	Débit direct / Direct debit	37,797.16\$



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

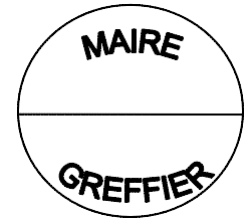
	Chèques annulés / Cancelled cheques	(12,888.10)\$	
	Paie / Payroll - #18	138,972.69\$	
	Paie / Payroll - #19	254,610.82\$	
VOTE CONTRE: Conseillère Chloe Hutchison		VOTE AGAINST: Councillor Chloe Hutchison	
ADOPTÉE		CARRIED	
4.2 États financiers		4.2 Financial Statements	
 Dépôt, caucus : 2018-09-24			
La greffière accuse réception des états financiers 2017 de la Ville d'Hudson et en confirme le dépôt et présentation par la trésorière.		The Town Clerk acknowledges receipt and confirms the tabling of the Town of Hudson financial statements for 2017 and presentation by the Treasurer.	
5. GREFFE		5. TOWN CLERK	
 Dépôt, MVH-894.1, caucus : 2018-09-24			
5.1 Procès-verbaux de correction		5.1 Minutes of correction	
Conformément à l'article 92.1 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> , la greffière procède au dépôt du procès-verbal de correction visant la résolution R2018-08-266.		In accordance with section 92.1 of the <i>Cities and Towns Act</i> , the Town Clerk is tabling the minutes of correction, concerning resolution R2018-08-266.	
 Résolution R2018-10-332, MVH-198.3, caucus : 2018-09-24			
5.2 Calendrier des séances du conseil 2019		5.2 2019 Calendar of Council Meetings	
CONSIDÉRANT QUE conformément à l'article 319 de la Loi sur les cités et villes (chapitre C-19 de la CQLR), le Conseil tient des séances ordinaires au moins une fois par mois;		WHEREAS, pursuant to section 319 of the Cities and Towns Act (chapter C-19 of the CQLR), Council holds regular meetings at least once a month;	
CONSIDÉRANT QUE le Conseil fixe le calendrier de ses séances ordinaires fixant la date et l'heure de chaque séance avant le début de l'année civile;		WHEREAS the Council determines the schedule of its regular meetings fixing the date and time of each meeting before the beginning of the calendar year;	
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky		It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky	
D'ÉTABLIR le calendrier 2019 des séances ordinaires du conseil de la Ville d'Hudson comme suit :		THAT the schedule of the 2019 regular Council meetings of the Town of Hudson be determined as follows:	
<ul style="list-style-type: none"> • le lundi 14 janvier à 19 h 30; • le lundi 4 février à 19 h 30; • le lundi 4 mars à 19 h 30; • le lundi 1er avril à 19 h 30; • le lundi 6 mai à 19 h 30; • le lundi 3 juin à 19 h 30; • le mardi 2 juillet à 19 h 30; 		<ul style="list-style-type: none"> • Monday, January 14, at 7:30 p.m.; • Monday, February 4, at 7:30 p.m.; • Monday, March 4, at 7:30 p.m.; • Monday, April 1, at 7:30 p.m.; • Monday, May 6, at 7:30 p.m.; • Monday, June 3, at 7:30 p.m.; • Tuesday, July 2, at 7:30 p.m.; 	



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<ul style="list-style-type: none"> • le lundi 5 août à 19 h 30; • le mardi 3 septembre à 19 h 30; • le lundi 7 octobre à 19 h 30; • le lundi 4 novembre à 19 h 30; • le lundi 2 décembre à 19 h 30. 	<ul style="list-style-type: none"> • Monday, August 5, at 7:30 p.m.; • Tuesday, September 3, at 7:30 p.m.; • Monday, October 7, at 7:30 p.m.; • Monday, November 4, at 7:30 p.m.; • Monday, December 2, at 7:30 p.m.
QUE les séances ordinaires du Conseil se tiennent au Centre communautaire Stephen F. Shaar (394, rue Main).	THAT the regular Council meetings be held at Stephen F. Shaar Community Centre (394, Main).
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-333, MVH-53.6, caucus : 2018-09-24	
5.3 Nomination – Maire suppléant	5.3 Appointment – Pro-Mayor
CONSIDÉRANT l'article 56 de la <i>Loi sur les cités et villes</i> ;	CONSIDERING section 56 of the <i>Cities and Towns Act</i> ;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Que la conseillère Barbara Robinson soit nommée mairesse suppléante pour une période de six (6) mois débutant le 1 ^{er} novembre 2018.	THAT Councillor Barbara Robinson be appointed Pro-Mayor for a period of six (6) months starting November 1 st , 2018.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
6. RESSOURCES HUMAINES	6. HUMAN RESOURCES
 Résolution R2018-10-334, MVH-165.3, caucus : 2018-09-24	
6.1 Horaire des Fêtes - 2018	6.1 2018 Holiday Schedule
CONSIDÉRANT QUE l'article 17.2 de la Convention Collective en vigueur stipule que les jours de fête chômés et payés pour le temps des Fêtes sont les suivants :	WHEREAS Article 17.2 of the Collective Agreement in effect states that the Statutory Holidays for the Holidays are as follows:
<ul style="list-style-type: none"> - La Veille de Noël (24 décembre) - La Fête de Noël (25 décembre) - Le lendemain de Noël (26 décembre) - La Veille du Jour de l'An (31 décembre) - Le Jour de l'An (1 janvier) - Le lendemain du Jour de l'an (2 janvier) - Un (1) congé mobile, qui, traditionnellement par les années passées, était conservé pour ajouter au congé des Fêtes 	<ul style="list-style-type: none"> - Christmas Eve (December 24) - Christmas Day (December 25) - Boxing Day (December 26) - New Year's Eve (December 31) - New Year's Day (January 1) - Day following New Year's Day (January 2) - One (1) floating holiday, which traditionally in previous years was kept to be added to the Holidays
CONSIDÉRANT QUE la somme des jours de fête chômés et payés pour ce congé des Fêtes, incluant le congé mobile sera de sept (7) jours;	WHEREAS the sum of statutory days for the Holidays, including the floating day shall be seven (7) days.
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
QUE les bureaux de la Ville d'Hudson soient fermés pour le congé des Fêtes à compter du	THAT the offices of the Town of Hudson be closed for the Holidays from December 24



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

24 décembre 2018 jusqu'au 2 janvier 2019 inclusivement. Les activités normales de la Ville reprendront à 8 h 30 jeudi 3 janvier 2019.	2018 to January 2 nd 2019, inclusively. The Town's normal activities will resume on Thursday, January 3 rd , 2019 at 08:30 a.m.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-335, MVH-154.1, caucus : 2018-09-24	
6.2 Embauche – pompiers temps partiel	6.2 Hiring – part-time firefighters
CONSIDÉRANT la résolution R2018-09-311 suite au départ de 5 pompiers et au processus d'embauche en vigueur au Service d'incendie;	CONSIDERING resolution R2018-09-311 following the departure of 5 firefighters and the Services' Staffing Policy process;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
D'APPROUVER l'embauche des candidats suivants ayant réussi le concours de pompier 2018, suite à la recommandation du comité de sélection :	TO APPROVE the hiring of the following candidates having passed the 2018 firefighter competition and following the selection committee's recommendation:
Nicolas Van Eyk Kyle Gregor-Pearse Mathieu Baron David Murphy Ryan Veitch	Nicolas Van Eyk Kyle Gregor-Pearse Mathieu Baron David Murphy Ryan Veitch
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-336, MVH- , caucus : 2018-09-24	
6.3 Révision de salaire - Greffe	6.3 Town Clerk – Salary revision
CONSIDÉRANT le rapport du Service des ressources humaines sous réserve des dispositions visant la protection des renseignements personnels prévus à la L.A.I.;	CONSIDERING Human Resources report, and subject to the provisions of Personal Information Protection in accordance with the Privacy Act;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
QUE les augmentations salariales prévues selon les conditions d'embauche du greffier soient devancées d'une année.	THAT the salary increases scheduled according to the employment conditions of the Town Clerk be moved ahead by one (1) year.
QUE soit autorisée l'augmentation salariale qui en découle, et ce, rétroactivement à la date d'anniversaire d'embauche, soit le 11 septembre 2018.	THAT the salary increase be paid retroactively according to the employee's anniversary date of employment which is September 11 th , 2018.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-10-337, MVH- , caucus : 2018-09-24	
6.4 Révision de salaire – Directrice générale par intérim	6.4 Interim Director General – salary revision
CONSIDÉRANT le rapport du Service des ressources humaines sous réserve des dispositions visant la protection des renseignements personnels prévus à la L.A.I.;	CONSIDERING Human Resources report, and subject to the provisions of Personal Information Protection in accordance with the Privacy Act;
Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
D'AUTORISER une augmentation salariale à la directrice générale par intérim, rétroactivement à compter du 27 août 2018 jusqu'à l'embauche d'un nouveau directeur général.	TO AUTHORIZE a salary increase to the Interim Director General, to apply retroactively as of August 27 th , 2018 until a Director General is hired.
QUE cette augmentation salariale reflète le salaire accordé au précédent directeur général.	THAT the salary increase be equal to the salary paid to the previous Director General.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-338, MVH-29.10, caucus : 2018-09-24	
6.5 Lettre d'entente - Article 12.4 de la Convention collective des employés de la Ville d'Hudson	6.5 Letter of Agreement – Article 12.4 of the Town of Hudson's employees Collective Agreement
CONSIDÉRANT la volonté des parties de clarifier le paiement du temps supplémentaire converti en temps chômé;	WHEREAS the parties wish to clarify the payment of overtime converted into time off;
CONSIDÉRANT que le maximum de cinq (5) jours civils de l'article 12.4 de la Convention collective n'est pas suffisant;	WHEREAS the maximum of five (5) calendar days of Article 12.4 of the Collective Agreement is not sufficient;
CONSIDÉRANT qu'il y a donc lieu d'actualiser ledit article pour qu'il soit mieux adapté à la réalité;	WHEREAS it is therefore appropriate to update the article so that it is better adapted to reality;
CONSIDÉRANT les discussions intervenues entre les parties;	CONSIDERING the discussions between the parties;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE la Ville entérine la lettre d'entente à intervenir avec l'Union des employés de la Ville d'Hudson (UEVH) concernant l'article 12.4 de la Convention collective des employés de la Ville d'Hudson.	THAT the Town ratify the letter of agreement with the Union of Employees of the Town of Hudson (UEVH) regarding section 12.4 of the Hudson's Town Employees Collective Agreement.



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Que le maire et la directrice générale par intérim soient, par la présente, autorisés à signer ladite lettre d'entente pour et au nom de la Ville.	THAT the Mayor and the Acting Director General be hereby authorized to sign the said letter of agreement for and on behalf of the Town.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-339, MVH-29.11, caucus : 2018-09-24	
6.6 Lettre d'entente - Gestion des banques de vacances	6.6 Letter of Agreement – Banked Vacation Management
CONSIDÉRANT le non-respect de l'article 17.8 de la Convention collective des employés de la Ville d'Hudson;	CONSIDERING the non-compliance with article 17.8 of the Town of Hudson's Employees Collective Agreement;
CONSIDÉRANT le manque d'heures que cela a occasionné à certains employés;	CONSIDERING the lack of hours that this has caused to some employees;
CONSIDÉRANT qu'il y a donc lieu de régulariser la situation afin de se rendre conforme auxdites dispositions;	CONSIDERING it is therefore necessary to regularize the situation in order to comply with these provisions;
CONSIDÉRANT les discussions intervenues entre les parties;	CONSIDERING the discussions between the parties;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
QUE la Ville entérine la lettre d'entente à intervenir entre la Ville et l'Union des employés de la Ville d'Hudson (UEVH) concernant la gestion des banques de vacances et le paiement de celles-ci, soit l'article 17.8 de la Convention collective des employés de la Ville d'Hudson.	THAT the Town ratifies the letter of agreement to be concluded with the Union of Employees of the Town of Hudson (UEVH) concerning the management of the holiday banks and the payment of the aforementioned, article 17.8 of the Collective Agreement employees of the Town of Hudson.
QUE le maire et la directrice générale par intérim soient, par la présente, autorisés à signer ladite lettre d'entente pour et au nom de la Ville.	THAT the Mayor and the Acting Director General be hereby authorized to sign the said letter of agreement for and on behalf of the Town.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-340, MVH-956, caucus : 2018-09-24	
6.7 Embauche – Technicien en comptabilité	6.7 Hiring – Accounting Technician
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
DE PRENDRE ACTE de la démission de Marie-Pier Péladeau, technicienne en comptabilité, le Conseil remercie madame Péladeau pour les services rendus et lui souhaite une belle continuité de carrière.	TO ACKNOWLEDGE Accounting Technician, Marie-Pier Péladeau's resignation, Council thanks Ms. Péladeau for her services and wish her the very best in her future endeavours.



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER le transfert de Mme Danielle Déry afin de combler ce poste permanent.	TO AUTHORIZE Ms. Danielle Déry's transfer in order to fill this now vacant permanent position.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expense be allocated in accordance with the budget.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
7. LOISIRS, CULTURES ET TOURISME	7. RECREATION, CULTURE AND TOURISM
 Résolution R2018-10-341, MVH-128.3, caucus : 2018-09-24	
7.1 Défilé du Père Noël 2018 – Fermeture de rues	7.1 Santa Claus Parade – Street Closing
CONSIDÉRANT QUE le défilé du Père Noël se tiendra le dimanche, 2 décembre 2018 dès 13h sur la rue Main à partir de la rue St-Charles jusqu'au centre communautaire, 394 Main. La thématique cette année est « Un Noël d'Elvis »;	WHEREAS this year's Santa Claus Parade will be held at 1 pm on Sunday, December 2 nd , 2018, along Main Road, beginning at Côte St-Charles and ending at the Community Centre, 394 Main Road. This year's theme is "An Elvis Christmas";
CONSIDÉRANT QUE l'événement nécessite la fermeture de :	WHEREAS this event requires the closure of:
<ol style="list-style-type: none"> 1. La rue Côte St-Charles entre la rue Ridge et la rue Main, de 11h30 à 13h30 et; 2. la rue Main, entre Côte St-Charles et Mount Pleasant, de 12h30 jusqu'à environ 15h00; 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Côte St-Charles, between Ridge and Main Road, from 11:30 am to 1:30 pm, and; 2. Main Road, between Côte St-Charles and Mount Pleasant, from 12:30 pm to approximately 3 pm
Il est proposé par le conseiller du 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'APPROUVER les fermetures des rues ci-haut mentionnées.	TO APPROVE the closures of the hereinabove mentioned streets.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
8. TRAVAUX PUBLICS	8. PUBLIC WORKS
 Résolution R2018-10-342, MVH-723.4, caucus : 2018-09-24	
8.1 Approbation de paiement – Surveillance des travaux de pavage	8.1 Approval of disbursement – Monitoring of paving work
CONSIDÉRANT QUE la résolution R2018-05-151 a accordé à Meloche Sintra le contrat de pavage pour un montant de 1 777 952,23 \$;	WHEREAS resolution R2018-05-151 awarded Meloche Sintra the contract for paving for the amount of \$1,777,952.23;
CONSIDÉRANT QUE un surveillant doit être engagé pour vérifier et contrôler les quantités d'asphalte posées;	WHEREAS a supervisor must be hired to verify and control the quantities of asphalt which are laid;
CONSIDÉRANT QUE le surveillant doit être indépendant de l'entreprise d'asphalte;	WHEREAS the company monitoring the work must be independent from the asphalt company;
CONSIDÉRANT QUE la société Groupe ABS a été embauchée pour superviser le projet d'asphalte;	WHEREAS the company Groupe ABS has been hired to supervise the asphalt project;



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le montant de 21 017,75\$ a été facturé à la Ville pour le service requis;	WHEREAS the amount of \$21,017.75 has been billed to the Town for the service required;
Il est proposé par le conseiller du 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'AUTORISER le paiement de 21 017.75\$ plus taxes à la compagnie Groupe ABS pour la surveillance des travaux de pavage.	TO AUTHORIZE the payment of \$21,017.75 plus applicable taxes to Groupe ABS for the monitoring services for the paving work.
QUE cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 670-2016.	THAT this expense be allocated to Loan By-Law 670-2016.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-343, MVH-379.3, caucus : 2018-09-24	
8.2 Approbation de paiement – Puits Parc Thompson	8.2 Approval of disbursement – Thompson Park Well
CONSIDÉRANT QUE la résolution R2017-09-231 prévoyait l'installation d'un puits non potable pour 15 000 \$ taxes incluses;	WHEREAS resolution R2017-09-231 called for a non-potable well to be installed for \$15,000 including taxes;
CONSIDÉRANT QUE le devis pour le forage du puits a été reçu le lendemain de l'adoption de la résolution;	WHEREAS the quote for the well drilling was received the day after the resolution was adopted;
CONSIDÉRANT QUE la soumission était pour un puits de 100 pieds de profondeur pour la somme de 7 185 \$;	WHEREAS the quote was for a 100 foot deep well for \$7,185;
CONSIDÉRANT QUE le puits a été foré en octobre 2017;	WHEREAS the well was drilled in October 2017;
CONSIDÉRANT QUE la profondeur réelle du puits était de 243 pieds de profondeur et coûtait 10 961,00 \$ avant taxes;	WHEREAS the actual depth of the well was 243 feet deep and cost \$10,961.00 before tax;
CONSIDÉRANT QUE la résolution R2017-09-231 doit être modifiée pour compenser la différence de prix;	WHEREAS resolution R2017-09-231 needs to be amended to compensate for the difference in price;
CONSIDÉRANT QUE le coût total du puits non potable est de 19 277,09 \$ taxes incluses;	WHEREAS the total cost of the non-potable well is 19,277.09\$ including tax;
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 6 (Ouest) Daren Legault
D'AUTORISER une dépense supplémentaire de 4 277,09\$ pour le puits d'eau non potable.	TO AUTHORIZE an additional expenditure of \$4,277.09 for the non-potable well.



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit financée par le fonds de roulement et soit remboursable sur une période de cinq (5) ans.	That this expenditure be financed by the Working Fund and reimbursed over a period of five (5) years.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-344, MVH-789.1, caucus : 2018-09-24	
8.3 Rapiéçage d'asphalte 2018	8.3 Asphalt patching for 2018
CONSIDÉRANT QUE des travaux de rapiéçage sont nécessaires suite à des réparations de fuites ou autres;	WHEREAS some asphalt patching work is required following some leak or other types of repairs in the road;
CONSIDÉRANT QU'un appel d'offres par invitation a été lancé afin d'avoir des prix unitaires pour exécuter les travaux;	WHEREAS a tender by invitation was launched in order to have unit prices for the work;
CONSIDÉRANT que des travaux d'urgence ont dû être faits et ont été contractés de gré à gré;	WHEREAS emergency work had to be done and was directly contracted;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
D'APPROUVER une dépense maximale de 15 000 \$ à Pavage Pascal pour les travaux d'urgence.	TO AUTHORIZE a maximum expenditure of \$15,000 to Pavage Pascal for the emergency works.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.
D'OCTROYER à Pavages La Cité, le plus bas soumissionnaire conforme, le contrat à cette fin, au prix de sa soumission, soit pour une somme estimée de 51 169.62 \$, taxes incluses.	TO AWARD to Pavages La Cité, the lowest conforming bidder, the contract for this purpose at its bid price, for a maximum amount of \$51,169.62, taxes included.
D'AUTORISER la réalisation des travaux nécessaires et la dépense de 51 169.62\$ taxes incluses.	TO AUTHORIZE the completion of the necessary work and the expenditure of \$51,169.62, taxes included.
QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.	THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.
QUE l'écart soit financé par le surplus accumulé non affecté.	THAT the difference be financed by the unallocated accumulated surplus.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-345, MVH-45.2, caucus : 2018-09-24	
8.4 Demande d'étude de caractérisation de milieu humide- Pine Lake	8.4 Wetland characterization study request - Pine Lake
CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson évalue activement ses options dans le dossier Pine Lake;	WHEREAS the Town of Hudson is actively evaluating its options concerning Pine Lake;
CONSIDÉRANT QU'il est essentiel d'obtenir une étude de caractérisation de milieu humide pour le lac, puisque le résultat de cette étude	WHEREAS it is essential that the Town obtain a wetland characterization study for Pine Lake, since this study's result shall



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

aidera à déterminer si le lac peut être reconstitué;	help in determining whether the lake may be reconstituted;																																			
CONSIDÉRANT QUE le ministère de l'Environnement, du développement durable et de la lutte contre les changements climatiques ainsi que la MRC de Vaudreuil-Soulanges exigeront une telle étude afin de justifier la décision éventuelle de la Ville d'Hudson;	WHEREAS the Ministry of Sustainable Development, Environment, and Fight Against Climate Change as well as the Vaudreuil-Soulanges MRC will require such a study in order to justify the Town's eventual decision;																																			
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky																																			
DE PROCÉDER par appel d'offres sur invitation pour requérir les services d'un biologiste dans l'obtention d'une étude de caractérisation de milieu humide pour Pine Lake.	TO PROCEED to a call for tenders to require the services of a biologist to obtain a wetland characterization study for Pine Lake.																																			
VOTE CONTRE: Conseillère Chloe Hutchison	VOTE AGAINST : Councillor Chloe Hutchison																																			
ADOPTÉE	CARRIED																																			
 Résolution R2018-10-346, MVH-874.1, caucus : 2018-09-24																																				
8.5 Octroi de contrat – Plan de drainage	8.5 Awarding of contract – drainage plan																																			
ATTENDU que la Ville a procédé, par appel d'offres public, à la demande de soumissions pour la fourniture de services professionnels pour la réalisation d'un plan directeur de drainage de l'ensemble de la Ville;	WHEREAS the Town has issued a public call for tenders for professional services in order to create a drainage master plan throughout the Town;																																			
ATTENDU que le document d'appel d'offres prévoyait un système de pondération et d'évaluation des offres, la soumission conforme la plus basse étant celle obtenant le plus haut pointage final, après l'application de la formule prescrite par la loi;	WHEREAS the tender documents provided for a bid weighting and evaluation system, the lowest conforming bidder being the one with the highest final score based on a formula prescribed by law;																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Soumissionnaires</th> <th>Pointage</th> <th>Montant (incluant les taxes)</th> <th>Pointage final après application de la formule</th> <th>Rang</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Lasalle NHC</td> <td>84.25</td> <td>52 313.36</td> <td>25.66</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>WSP</td> <td>84.75</td> <td>63 213.26</td> <td>21.32</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>JFSA</td> <td>84.25</td> <td>86 227.80</td> <td>15.57</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Consortium</td> <td>82.5</td> <td>101 683.89</td> <td>13.03</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>EXP</td> <td>90.375</td> <td>135 670.50</td> <td>10.35</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>Comeau</td> <td>67.75</td> <td>N/A</td> <td>N/A</td> <td>N/A</td> </tr> </tbody> </table>	Soumissionnaires	Pointage	Montant (incluant les taxes)	Pointage final après application de la formule	Rang	Lasalle NHC	84.25	52 313.36	25.66	1	WSP	84.75	63 213.26	21.32	2	JFSA	84.25	86 227.80	15.57	3	Consortium	82.5	101 683.89	13.03	4	EXP	90.375	135 670.50	10.35	5	Comeau	67.75	N/A	N/A	N/A	
Soumissionnaires	Pointage	Montant (incluant les taxes)	Pointage final après application de la formule	Rang																																
Lasalle NHC	84.25	52 313.36	25.66	1																																
WSP	84.75	63 213.26	21.32	2																																
JFSA	84.25	86 227.80	15.57	3																																
Consortium	82.5	101 683.89	13.03	4																																
EXP	90.375	135 670.50	10.35	5																																
Comeau	67.75	N/A	N/A	N/A																																
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault																																			
D'OCTROYER le mandat de services professionnels de réalisation d'un plan directeur de drainage au plus bas soumissionnaire conforme, soit LASALLE NHC, au prix forfaitaire soumissionné de 52 313.36\$, taxes incluses. Les documents d'appel d'offres AO-2018-08-TP, la soumission et la présente	TO AWARD the contract for professional services to create a drainage master plan to the lowest conforming bidder which is LASALLE NHC at the tendered fixed price of \$52,313.36, taxes included. The AO-2018-08-TP documents and the present																																			



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

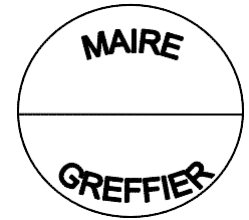
résolution forment la convention liant les parties.	resolution forming an integral part of this agreement.
Que cette dépense soit affectée au surplus accumulé non affecté.	THAT this expenditure be allocated to the unaffected accumulated surplus.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-347, MVH-116.2, caucus : 2018-09-24	
8.6 Pavage Madison	8.6 Paving Madison
CONSIDÉRANT QUE la Ville estime qu'il est dans son intérêt de procéder au pavage du reste de la Place Madison afin de valoriser le milieu et assurer le développement optimal du projet, ce qui aurait un effet bénéfique sur la richesse foncière d'Hudson à long terme;	WHEREAS the Town considers that it is in its interest to proceed with the paving of the rest of the Place Madison in order to enhance the environment and ensure the optimal development of the project, which would have a beneficial effect on Hudson's long-term property wealth;
CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé par règlement d'emprunt pour paver plusieurs rues environnantes, nommément les rues Cambridge, Mayfair et Vipond, prélevant une taxe spéciale sur l'ensemble des contribuables de la Ville d'Hudson pour financer ces règlements d'emprunt;	WHEREAS the Town has proceeded by way of loan by-law to pave several surrounding streets, namely Cambridge, Mayfair and Vipond streets, levying a special tax on all the taxpayers of the Town of Hudson to finance these loan by-laws;
CONSIDÉRANT QU'une rue non pavée exige un entretien continu de la Ville pour assurer la mise en forme de la rue et que la Ville anticipe que le maintien du statu quo engrangera un jour plus de frais d'entretien de la rue non pavée que le pavage même;	WHEREAS a non-paved street requires ongoing maintenance from the Town to ensure the shaping of the street and considering that the Town anticipates that the maintenance of the status quo will one day raise more maintenance costs for the unpaved street than the pavement itself;
CONSIDÉRANT QUE le Directeur des infrastructures, planification des travaux, eaux et égouts estime que le coût des travaux de pavage de la rue Place Madison s'élève à environ 190 000\$;	CONSIDERING THAT the Director of Infrastructure, Work Planning, Water and Sewer estimates that the cost of the paving work on Place Madison is approximately \$190,000;
CONSIDÉRANT QUE le lancement d'un processus d'appel d'offres permettrait de paver dès le printemps 2019;	WHEREAS the launch of a call for tenders would allow the paving as soon as the spring of 2019;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
DE MANDATER Iain Dalgarno afin que la Ville obtienne des offres de services visant la préparation des plans et devis et puisse ensuite lancer un appel d'offres pour la réalisation du pavage de Place Madison.	TO MANDATE Iain Dalgarno to obtain service offers for the preparation of plans and specifications to subsequently launch a call for tenders for the paving of Place Madison.
Que la dépense liée à la préparation des plans et devis soit affectée au surplus non affecté.	THAT this expenditure in relation to the preparation of plans and specifications be allocated to the non-affected surplus.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2018-10-348, MVH-813.8, caucus : 2018-09-24	
8.7 Contrat – Préparation du site du nouveau puits	8.7 Contract – Site preparation for new well
CONSIDÉRANT QUE le forage du nouveau puits commencera le 8 octobre 2018;	WHEREAS drilling of the new well will start October 8 th 2018;
CONSIDÉRANT QUE le site doit être élargi et aménagé pour l'équipement additionnel;	WHEREAS the site needs to be widened and prepared for the additional equipment;
CONSIDÉRANT QUE le terrain et la route d'accès menant aux 2 puits exploratoires doivent être remis en état avant l'hiver, tel que mentionné dans le certificat d'autorisation décerné par le MDDELCC pour les travaux;	WHEREAS the site including the access road for the original 2 test wells must be returned to its original condition before winter as stated by the Certificate of Authorization issued by the MDDELCC for the work;
CONSIDÉRANT QUE ces travaux doivent être effectués le plus rapidement possible pour d'accommoder l'équipe de forage;	WHEREAS this work needs to be done as soon as possible to accommodate the drilling crew;
CONSIDÉRANT que le coût des travaux serait inférieur à 25 000\$;	WHEREAS this work would be less than \$25,000;
Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle	It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
D'AUTORISER dépense d'un montant maximal de 24 975\$ taxes incluses pour la poursuite des travaux.	TO AUTHORIZE the expenditure of a maximum amount of \$24 975 taxes included to proceed with the work.
Que cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 695-2017, subventionné par le TECQ.	THAT this expenditure be allocated to Loan By-Law 695-2017 which is subsidized by the TECQ.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-349, MVH-468.4, caucus : 2018-09-24	
8.8 Achat - Véhicules	8.8 Purchase - Vehicles
CONSIDÉRANT QUE les opérateurs au service de traitement des eaux ont besoin de véhicules de grande capacité pour transporter le matériel et les produits entre les usines et les postes de pompage;	WHEREAS the operators in water treatment plant need large capacity vehicles to carry equipment and products between plants and pumping stations;
CONSIDÉRANT QUE le directeur de l'infrastructure, de la planification et du traitement des eaux a un grand camion pick-up (Ford F150-2009) qui satisfait aux exigences ci-haut mentionnées dont il n'a pas besoin pour accomplir ses tâches journalières, ce véhicule pourrait être transféré aux opérateurs de traitement des eaux;	WHEREAS the Director of Infrastructure, Planning and Water Treatment has a large pick up truck (2009 Ford F150) that meets the aforementioned requirements which he does not need to accomplish his day to day tasks and could be transferred to the Water Treatment Operators;
CONSIDÉRANT QUE le directeur de l'infrastructure, de la planification et du traitement de l'eau propose de faire l'achat d'un véhicule usagé plus petit et plus efficace qui coûterait moins de 20 000\$ taxes incluses, qui pourrait répondre aux besoins du département	WHEREAS the Director of infrastructure, planning and water treatment wishes to purchase a smaller more efficient used vehicle which would cost less than \$20,000 including taxes and would meet the needs of the infrastructure and planning



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018




*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

de l'infrastructure et de la planification ainsi qu'aux autres employés des services techniques. Ce véhicule serait stationné au 64 Cedar;	department and that could also be used by the technical services employees. This vehicle would be parked at 64 Cedar;
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
D'AUTORISER une dépense maximale de 20 000\$ (taxes incluses) pour l'acquisition d'un véhicule usagé répondant aux besoins du service.	TO AUTHORIZE a maximum total expenditure of \$ 20,000 for the acquisition of a used vehicle to meet the department's needs.
DE PERMETTRE le transfert de la camionnette Ford F-150 2009 au service de traitement des eaux pour répondre aux besoins du service.	TO TRANSFER the Ford F150 2009 pick-up truck to the Water Treatment Department to meet the needs of the department.
QUE cette dépense soit financée par le fonds de roulement et remboursable sur une période de trois ans.	THAT this expense be financed by working funds and reimbursed over a period of three years.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
9. RÈGLEMENTS	9. BY-LAWS
 Avis de motion, MVH-404.7, caucus : 2018-09-24	
9.1 Règlement 715 relatif au déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs – avis de motion	9.1 By-Law 715 respecting snow removal on private parking areas by contractors – notice of motion
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet de règlement 715 relatif au déneigement des aires de stationnement privées par des entrepreneurs et dépose le projet.	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 715 respecting snow removal on private parking areas by contractors and tables a draft of the proposed by-law.
Le règlement vise à régir les opérations de déneigement des propriétés privées faits par des entrepreneurs privés.	The purpose of this by-law is to govern snow removal operations of private parking areas by private contractors.
 Avis de motion, MVH-942, caucus : 2018-09-24	
9.2 Règlement 568.1 modifiant le règlement 568 sur les égouts pluviaux – avis de motion et dépôt du projet	9.2 By-Law 568.1 amending By-Law 568 concerning storm water sewers – notice of motion & tabling of draft By-Law
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet de règlement modifiant le règlement 568 sur les égouts pluviaux et dépose le projet.	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law amending By-Law 568 concerning storm water sewers and tables a draft of the proposed by-law.



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018



*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le règlement vise à inclure un débit maximal de rejet dans le réseau d'égouts pluvial afin de protéger le système de drainage.	The purpose of this by-law is to include a maximum discharge flow rate in the storm water sewer system in order to protect the drainage system.
 Avis de motion, MVH-932, caucus : 2018-09-24	
9.3 Règlement modifiant le règlement de zonage pour interdire les usages épicerie/dépanneurs dans la zone C-8 – avis de motion	9.3 By-Law amending the Zoning By-Law to prohibit the grocery/convenience uses in Zone C-8 – notice of motion
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le projet de règlement modifiant le règlement de zonage pour interdire les usages épicerie/dépanneurs dans la zone C-8 et dépose le projet.	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a By-Law amending the Zoning By-Law to prohibit the grocery/convenience uses in Zone C-8 and tables a draft by-law.
Le règlement vise à modifier les usages commerciaux dans la zone C-8 afin d'interdire l'établissement d'épicerie et dépanneurs.	The purpose of this by-law is to modify commercial uses permitted in Zone C-8 to prohibit the establishment of grocery and convenience stores.
 Résolution R2018-10-350, MVH-932, caucus : 2018-09-24	
9.4 Règlement 526.2 modifiant le règlement de zonage pour interdire les usages épicerie/dépanneurs dans la zone C-8 – adoption du premier projet	9.4 By-Law 526.2 amending the Zoning By-Law to prohibit the grocery/convenience uses in Zone C-8 – adoption of first draft
CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de cette séance;	CONSIDERING the previously given notice of motion at this sitting;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
QUE le premier projet du Règlement 526.2 intitulé « Règlement modifiant le règlement de zonage pour interdire les usages épicerie/dépanneurs dans la zone C-8 » soit adopté.	THAT the first draft By-Law 526.2 entitled "By-Law amending the Zoning By-Law to prohibit the grocery/convenience uses in Zone C-8" be adopted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Résolution R2018-10-351, MVH-578.4, caucus : 2018-09-24	
9.5 Règlement 698.4 - Règlement visant à modifier le règlement 698.1 décrétant la tarification – Adoption	9.5 By-Law 698.4 amending By-Law 698.1 establishing tariffs – Adoption
CONSIDÉRANT l'avis de motion précédemment donné lors de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 septembre 2018;	CONSIDERING the previously given notice of motion at the regular sitting of the Municipal Council held on September 4 th , 2018;
CONSIDÉRANT que le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 4 septembre 2018 ;	WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on September 4 th , 2018;



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
QUE le Règlement 698.4, intitulé «Règlement 698.4 visant à modifier le règlement 698.1 décrétant la tarification» soit adopté.	THAT By-Law 698.4, entitled "By-Law 698.4 modifying By-Law 698.1 establishing tariffs" be adopted.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
 Avis de motion, MVH-404.7, caucus : 2018-09-24	
9.6 Règlement 698.5 - Règlement visant à modifier le règlement 698.1 décrétant la tarification – Avis de motion et dépôt du projet	9.6 By-Law 698.5 amending By-Law 698.1 establishing tariffs – Notice of motion & tabling of draft By-Law
Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption le règlement 698.5 - Règlement visant à modifier le règlement 698.1 décrétant la tarification et dépose le projet;	The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved the adoption of By-Law 698.5 amending By-Law 698.1 establishing tariffs and tables a draft of the proposed by-law;
Le règlement vise à inclure un tarif et prévoir un dépôt de sécurité remboursable rattachés à l'émission d'un permis de déneigement des propriétés privées par un entrepreneur.	The purpose of the by-law is to include a tariff and a refundable security deposit for private property snow removal operations permits to contractors.
10. AFFAIRES NOUVELLES	10. NEW BUSINESS
10.1 Lettres des vérificateurs – publication	10.1 Management Letters - Release
Le maire annonce que les lettres de vérifications des années 2013-2014-2015-2016 et 2017 seront rendues disponibles et publiées sur le site internet de la Ville.	The Mayor announces that the 2013-2014-2015-2016 and 2017 management letters will be available and published on the Town's website.
 Résolution R2018-10-352, MVH-672.2	
10.2 MADA – Prolongation du contrat d'une employée	10.2 MADA – Contract extension for an employee
CONSIDÉRANT les résolutions R2017-07-157 et R2017-11-304 adoptées pour l'élaboration et la réalisation de la démarche MADA dans un délai maximum de 2 ans.	WHEREAS resolutions R2017-07-157 and R2017-11-304 were adopted, mandating the development and implementation of the MADA project within a maximum timeframe of 2 years;
CONSIDÉRANT l'aide financière de 12,000\$ déjà reçu de la part du Ministère de la Santé et des Services Sociaux;	CONSIDERING the financial assistance of \$12,000 already received from the Ministry of Health and Social Services;
CONSIDÉRANT que Mme Serena Stabile est déjà à l'emploi de la ville, qu'elle a déjà été assignée et a déjà entamé le processus d'élaboration et de réalisation de la démarche;	WHEREAS Ms. Serena Stabile is currently employed by the Town, has been assigned and has already begun the process of developing the project;
CONSIDÉRANT l'ampleur et l'importance du processus et qu'une personne à temps plein est	WHEREAS the scope and importance of this initiative requires a full-time resource



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

nécessaire afin de réaliser, dans le délai requis, l'ensemble de la démarche;	to implement the entire project within the period required;
Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky	It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
DE PROLONGER le contrat de travail de Mme Serena Stabile jusqu'au mois de juillet 2019 inclusivement afin de compléter la démarche MADA dans le délai exigé.	THAT Ms. Serena Stabile's employment contract be extended to July 2019 inclusively in order to complete the MADA project within the required timeframe.
VOTES CONTRE: Conseillère Chloe Hutchison Conseiller Daren Legault	VOTES AGAINST: Councillor Chloe Hutchison Councillor Daren Legault
ADOPTÉE	CARRIED
 Résolution R2018-10-353, MVH-525.1	
10.3 Usine de traitement des eaux usées Whitlock West	10.3 Whitlock West wastewater treatment plant
CONSIDÉRANT qu'en août 2010, la Ville d'Hudson s'est engagée à prendre possession de l'usine de traitement des eaux usées du développement domiciliaire Whitlock West sous réserve du respect de certaines conditions mentionnées dans la résolution R3051-2010;	WHEREAS in August 2010, the Town of Hudson committed to take possession of the Whitlock West wastewater treatment plant, subject to certain conditions mentioned in resolution R3051-2010;
CONSIDÉRANT que la Ville d'Hudson a discuté avec le président de la compagnie Whitlock West et que ce dernier a fait part de son intention d'accomplir ces conditions dans les meilleurs délais;	WHEREAS the Town of Hudson has discussed with Whitlock West's president and that he has expressed his intention of respecting said conditions as soon as possible;
CONSIDÉRANT que les citoyens du développement Whitlock West ont demandé à la Ville de prendre possession de l'usine dès que possible;	WHEREAS the Whitlock West residents have asked, on numerous occasions, that the Town take possession of the plant as soon as possible;
CONSIDÉRANT que le conseil de ville a demandé à l'administration municipale de trouver une solution viable à cette problématique, et ce, dans les meilleurs délais;	WHEREAS Town Council has asked the municipal administration to find a viable solution to this situation as soon as possible;
Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson	It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
D'ÉTABLIR le 1 ^{er} mars 2019 comme date de prise de possession de l'usine de traitement des eaux usées Whitlock West, sous réserve de la réception satisfaisante des documents énumérés ici-bas :	TO ESTABLISH March 1 st , 2019 as the date of taking possession of the Whitlock West wastewater treatment plant, subject to the satisfactory reception of the following documents:
<ul style="list-style-type: none"> • Rapport attestant un suivi conforme aux critères énoncés par le MDDELCC. • Plans TQC de l'usine de traitement des eaux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Report attesting to a follow-up in accordance with the criteria stated by the MDDELCC. • TQC plans of the water treatment plant.



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

<ul style="list-style-type: none"> • Rapport d'une firme experte en assainissement des eaux confirmant l'état actuel de l'usine, la liste des équipements qu'elle contient, ainsi que la liste des entretiens effectués en date du 1er mars 2019. 	<ul style="list-style-type: none"> • Report of an expert firm in water purification confirming the current state of the plant, the list of equipment it contains, as well as the list of maintenance carried out as of March 1st, 2019.
D'ÉVALUER à nouveau cette date de prise de possession une fois que ces documents auront été acheminés et évalués par la Ville.	TO RE-EVALUATE this date of possession once these documents have been sent and evaluated by the Town.
ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ	CARRIED UNANIMOUSLY
DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS	SECOND QUESTION PERIOD
 Résolution no R2018-10-354	
LEVÉE DE LA SÉANCE	ADJOURNMENT OF MEETING
Il est proposé par le conseiller du district Appuyé par le conseiller du district	It is moved by the Councillor for district Seconded by the Councillor for district
QUE la séance soit levée à 21h41.	THAT the meeting be adjourned at 9:41 PM.
<hr/> Jamie Nicholls Maire / Mayor	<hr/> Mélissa Legault Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 2 octobre 2018

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF OCTOBER 2nd, 2018

**Début de la période des questions : 19 h 45
Beginning of the Question Period: 7:45 p.m.**

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Jim McDermott	<p>Demande une réponse à la lettre qu'il a fait parvenir à la Ville concernant la condition de la route entre Lakeview et Cameron. <i>Le maire Nicholls répond que la question a été mentionnée au Directeur des services techniques, Paul Boudreau, qui fera un suivi.</i></p> <p>Demande si la fissure dans le trottoir devant le restaurant Sauvé sera réparée, est-ce qu'il y a un plan pour de telles réparations. <i>Le maire ajoute qu'il examinera le plan opérationnel.</i></p> <p>Mentionne que la façon de réparer les routes n'est pas écologique. <i>Le maire répond que le Conseil recherche des alternatives.</i></p> <p>S'enquiert du statut de Pine Lake. <i>Le maire répond qu'il n'y a aucun plan, mais que toute intervention nécessitera une étude de caractérisation des milieux humides.</i></p>
	<p>Asks for a response to the letter sent concerning the road condition between Lakeview and Cameron. <i>Mayor Nicholls answers that the issue was mentioned to Paul Boudreau, Director of Technical Services, he will follow-up on the request.</i></p> <p>Asks if the crack on the sidewalk across the street from Sauvé's has been repaired, is there a plan to carry out these repairs. <i>Mayor Nicholls replies he will look at the operations plan.</i></p> <p>Statement that road repairs are not environmentally sound. <i>Mayor Nicholls answers that Council is looking at alternatives.</i></p> <p>Query about the Pine Lake status. <i>The Mayor answers that there is no plan at the moment but any plan that goes forward will require a wetland characterization study.</i></p>
Frank Hicks	<p>S'informe des services de PG Solutions. <i>Asks about PG Solutions services.</i></p>
	<p>Le maire répond que ce sont des services de comptabilité et taxation. <i>The Mayor replies that it is for accounting and taxation work.</i></p>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Eva McCartney	S'enquiert du statut de la demande de subvention pour Pine Lake.
	<i>Le maire Nicholls l'informe que la Ville ne répondait pas aux critères nécessaires.</i>
	S'informe de la demande de subvention du bassin de rétention.
	<i>Le maire répond que c'est une subvention générale concernant les projets qui assistent les communautés en ce qui a trait aux eaux pluviales et l'écoulement.</i>
	Demande des renseignements à propos d'un projet à Vaudreuil et son potentiel de causer des inondations sur Cameron;
	<i>Le maire répond qu'il a été en contact avec la MRC et le Cobaver concernant le projet en question afin d'évaluer le risque d'inondation et la Ville n'est pas à risque.</i>
	S'informe du retard pour la signalisation sur Como Gardens et du statut de la pétition de monsieur Grinnel portant sur l'achat de Sandy Beach.
	<i>Le conseiller Rikley-Krindle répond qu'il y a eu un suivi auprès du directeur des travaux publics relativement à la signalisation et le maire indique que le dossier est en processus de consultation; le conseil a discuté de plusieurs options pour cette zone, il y a eu des rencontres avec le promoteur.</i>
	<i>Enquires about the status of a grant application for Pine Lake.</i>
	Mayor Nicholls answers that the Town did not fulfill the grant's criteria.
	<i>Asks about a retention basin grant.</i>
	The Mayor replies that it is a general grant regarding projects that assist communities with storm water run off.
	<i>Enquires about a Vaudreuil project and potential flooding on Cameron.</i>
	The Mayor answers that he has been in contact with the MRC and Cobaver regarding that project in order to assess the risk of flooding and the Town is not at risk.
	<i>Asks about the delay for signage on Como Garden.</i>
	Councillor Rikley-Krindle responds that there has been a follow-up with the Director of Public Works.
	<i>Enquires about the status of Mr. Grinnel's petition with regards to the purchase of Sandy Beach.</i>
	Mayor Nicholls answers that the issue is under consultation, Council has discussed potential options for that area and there has been a meeting with the developer.
Steve Farrell	Demande au conseil ce qu'ils ont appris des vérificateurs.
	<i>Le maire Nicholls répond qu'il y a eu des progrès réalisés au cours des 5 dernières années afin de corriger les irrégularités des états financiers de la Ville.</i>
	Demande combien de problèmes ont été réglés et résolus.
	<i>Cette question sera adressée par madame Ouellette plus tard en soirée.</i>
	S'informe s'il y a des points critiques à corriger.
	<i>Le maire répond qu'aucun problème critique n'a été constaté.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Est-ce que les vérificateurs ont constaté des problèmes pendant l'audit.
	<i>Aucun problème n'a été constaté; la conseillère Kurgansky réitère que ces questions seront abordées plus tard, mais que les observations des auditeurs ont été assez positifs.</i>
	Concernant la facturation des vérificateurs, s'informer si le montant soumis sera dépassé et de combien.
	<i>Le montant sera annoncé à la prochaine réunion du conseil.</i>
	S'informe si l'opinion est un refus.
	<i>Le maire répond que c'est un refus.</i>
	Combien d'ajustements ont été apportés aux dossiers.
	<i>La trésorière et directrice générale par intérim Claudia Ouellette explique (incompréhensible).</i>
	<i>Asks Council what they have learned from the Auditors.</i>
	Mayor Nicholls answers that there has been progress over the past 5 years to resolve the irregularities in the Town's financials.
	<i>Asks how many issues have been resolved and remain;</i>
	This question will be addressed later in the evening by Mrs. Ouellette.
	<i>Asks if there are any critical issues remaining to be corrected;</i>
	Mayor Nicholls answers no.
	<i>Were there any problems encountered by the auditors during the audit.</i>
	Councillor Kurgansky reiterates that those issues will be addressed later but that auditor's comments were quite positive.
	<i>Asks how much has been billed by the Auditors so far, asks if the amount will exceed the quotation and by how much.</i>
	The amount will be reported at the next Council meeting.
	<i>Was the opinion a denial;</i>
	The Mayor replies it was a denial.
	<i>Asks how many audit adjustments were made to the records.</i>
	Treasurer and interim DG Claudia Ouellette explains (incomprehensible).
André Séguin	Demande si le gouvernement provincial a demandé d'installer les panneaux de prévention incendie; demande quand il y a eu un feu de forêt à Hudson; déclaration concernant les enseignes à installer à Como Gardens.
	<i>Asks if the Provincial Government requested that forest fire signs be installed; asks when Hudson had a forest fire; statement with regards to the signs to be installed at Como Gardens.</i>
	Le maire répond que les enseignes furent installées selon les orientations du gouvernement; la Ville n'était pas obligée d'installer les panneaux, mais vu qu'il y a beaucoup de forêts...(interrompu par monsieur Séguin); le maire dit que le geste était préventif considérant la sécheresse.
	<i>The Mayor responds that the signs were installed following the Government's guidelines, the Town was not required to do so but there are a lot of trees ... (interrupted by Mr. Séguin); it was a preventative measure considering this summer's drought.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 1^{er} OCTOBRE 2018

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF OCTOBER 1st, 2018

Début de la période des questions : 21 h 03
Beginning of the Question Period: 9:03 p.m.

NOM / NAME	SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT
Victoria Henderson	Demande pourquoi on a payé 2 000\$ au DG pour l'aider à trouver un emploi. <i>Le maire répond que le montant faisait partie d'une entente.</i>
	Demande qui est le maire suppléant. <i>La mairesse suppléante est la conseillère Robinson.</i>
	Est-ce qu'un nouveau maire suppléant doit être nommé. <i>Il n'y a rien qui indique que la Ville doit faire un changement, le conseiller Rikley-Krindle ajoute que c'était une question de disponibilité.</i>
	Questions concernant la révision de salaire de la greffière et si c'était prévu à la convention collective. <i>Le maire indique que le greffier est cadre et les services de madame Legault ont été excellents, Hudson et d'autres municipalités au Québec ont des difficultés de rétention du personnel.</i>
	Questions sur la procédure d'appel d'offres concernant le site du nouveau puits. <i>Le maire répond que si le montant dépasse 25 000\$ le processus est différent.</i>
	Demande des informations relativement au règlement de zonage (épiceries et dépanneurs). <i>Le maire l'informe qu'en prévision de la législation sur la vente de marijuana, les points de vente de cannabis auront un certain cadre réglementaire (interdit près des écoles, garderies, etc.). Le conseil a voulu limiter la possibilité d'établir un point de vente dans la seule zone commerciale disponible, soit la zone C-8 de Como.</i>
	Asks about the \$2,000 to help the DG find a new job. <i>Mayor Nicholls answers that it was part of the agreement.</i>
	Who is the Pro-Mayor. <i>The Pro-Mayor is Councillor Robinson.</i>
	Asks if the Pro-Mayor has to change. <i>There is nothing in the policy which states that the Pro-Mayor has to change, Councillor Rikley-Krindle explains that it was a question of availability.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Enquires about the Town Clerk's salary revision and if it was in the Collective Agreement.
	<i>The Mayor explains that the Town Clerk is a management position and Ms. Legault's services have been excellent, Hudson and municipalities across Quebec have difficulties with retention.</i>
	Regarding the private tender for the new well site, asks what happens if the amount is higher than \$25,000.
	<i>If the tender goes over \$25,000 it goes through a different process.</i>
	Enquires about the Zoning By-Law for grocery and convenience stores.
	<i>The Mayor responds that with the new marijuana legalisation, pot shops will have certain regulatory framework such as being a certain distance from a school, garderie, etc. The Town wanted to limit the possibility of a pot shop opening in the only place where one could be open.</i>
Benoit Blais	Demande si la Ville est protégée contre le piratage.
	<i>Réponse incompréhensible de la directrice générale par intérim Claudia Ouellette (problème technique - micro).</i>
	Quels sont les critères et antécédents requis pour embaucher le DG.
	<i>Le maire répond qu'il y a une liste exhaustive qui a été remise au conseil et à l'agence de recrutement, celle-ci peut être transmise au citoyen au cours des prochaines 24 heures.</i>
	Demande quand les états financiers seront disponibles et quand les données financières 2017 seront disponibles sur l'internet.
	<i>Le maire l'assure que les données seront sur le site internet le lendemain.</i>
	Demande si les prévisions sont en préparation pour l'an prochain, est-ce que la même méthode sera appliquée.
	<i>La trésorière Claudia Ouellette répond (incompréhensible – problème technique – micro).</i>
	Où nous situons-nous par rapport aux autres villes de la même dimension quant aux dépenses pour 2017.
	<i>Le maire Nicholls indique que les villes de dimensions semblables fonctionnent dans un contexte différent à cause des caractéristiques démographiques différentes.</i>
	Est-ce que le budget sera disponible avant son adoption.
	<i>Le maire répond qu'il ne sera pas disponible avant son adoption car il est confidentiel.</i>
	Est-ce que les états financiers 2017 seront disponibles demain.
	<i>La trésorière Claudia Ouellette répond dans l'affirmative.</i>
	Demande pourquoi les salaires des cadres ne sont pas disponibles.
	<i>Le maire répond qu'il ne peut répondre à cette question pour l'instant.</i>
	S'informe des augmentations salariales.
	<i>Le maire répond que les employés syndiqués sont régis par la convention collective.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	S'informe des pourcentages d'augmentation pour les résolutions adoptées ce soir et pourquoi ces chiffres ne sont pas accessibles au public.
	<i>Le maire répond qu'il lui transmettra les informations plus tard.</i>
	S'enquiert du processus d'achat d'immobilisations dans la Ville.
	<i>Le maire répond que chaque directeur de service indique ses besoins, il contacte la trésorière pour vérifier s'il y a des fonds au budget, ensuite la question est soumise au caucus pour évaluation, si le conseil est en accord en majorité, une résolution est préparée par le greffe.</i>
	Demande des explications pour la section 9.
	<i>La directrice générale par intérim Claudia Ouellette indique que tous les règlements mentionnés à la section 9 sont disponibles sur la table à l'entrée de la salle.</i>
	S'informe du coût pour de l'usine de traitement des eaux de Whitlock, pourquoi la Ville doit-elle en faire l'acquisition.
	<i>Le maire répond que le promoteur doit assumer les coûts des améliorations à faire, par la suite il doit en faire la cession à la Ville.</i>
	Asks if the Town is protected against hacking.
	<i>Acting DG Claudia Ouellette answers (incomprehensible – technical problem with microphone).</i>
	What are the hiring criteria and background for the DG.
	<i>The Mayor mentions there is an extensive list which was shared with Council and the executive search firm, it can be forwarded to the citizen within the next 24 hours.</i>
	When will the year-to-date financial statements be available and when will the 2017 financials be on the internet.
	<i>The Mayor answers that the 2017 financials will be on the website tomorrow;</i>
	Is the forecast being prepared for next year, will the same method as last year be used.
	<i>Treasurer Ouellette answers (incomprehensible – technical problem with microphone).</i>
	For 2017, how do we compare to other Towns of the same size regarding expenses.
	<i>Mayor Nicholls points out that Towns of similar sizes operate in a different context due to different demographics, etc.</i>
	Will the budget be available for citizens before it is approved.
	<i>Mayor Nicholls replies that the budget will not be available to citizens before approved as it is confidential.</i>
	Will the detailed 2017 financial statement be available tomorrow.
	<i>Treasurer Claudia Ouellette answers that the 2017 financials will be available tomorrow.</i>
	Asks why top management personnel's salaries not available.
	<i>Mayor Nicholls states that he cannot answer the salary question at this time.</i>
	Asks about salary increases.
	<i>Mayor Nicholls responds that unionized staff's increases are mandated by the Collective Agreement.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Asks about percentage of increase for the resolutions adopted tonight and why those numbers are not public information.
	<i>Mayor Nicholls replies that he will get back to the citizen for this evening's increases.</i>
	Asks about the process to buy fixed assets in the Town.
	<i>Mayor Nicholls explains that directors indicate their respective departments' needs, they contact the Treasurer to verify if there is money allocated in the budget for those purchases, the matter is then brought to caucus for assessment, if Council agrees in majority that it is an identified need a resolution is prepared by the Town Clerk's office.</i>
	Asks for detailed explanations of item 9.
	<i>Acting DG Claudia Ouellette explains the all of item's 9 by-laws are available on the table at the entrance.</i>
	Asks for the cost of the Whitlock water treatment, why does the Town have to buy it.
	<i>Mayor Nicholls replies that the developer has to assume the cost of the upgrade, the developer is transferring the water treatment plant to the Town.</i>
Peter Robinson	Demande combien d'argent a été obtenu de la MRC dans le cadre du programme de la TECQ.
	<i>La trésorière Claudia Ouellette répond entre 1.3 et 1.4 million.</i>
	Demande s'il est possible d'utiliser ce 1.3 million pour les routes dans le prochain budget.
	<i>La trésorière répond que ce montant est utilisé pour l'eau et le traitement des eaux, un programme a été suggéré au Ministère et a déjà été approuvé, la priorité déterminée fut l'eau potable et les réseaux d'égout.</i>
	Il se plaint que le règlement concernant le déneigement des aires de stationnement privées indique que c'est illégal d'utiliser un chasse-neige sur un camion dans les entrées privées.
	<i>Le conseiller Rikley-Krindle indique que le règlement en question n'est qu'un « projet » et des modifications seront apportées.</i>
	Se plaint que la Ville ait dépensé 3 000\$ pour stériliser des chats, veut savoir combien de chats ont été stérilisés.
	<i>La directrice générale par intérim répond qu'il est possible de déterminer combien de chats a été stérilisée cette année.</i>
	Asks much money will be received from the MRC regarding the gas tax (TECQ).
	<i>Treasurer Claudia Ouellette answers about 1.3-1.4 million.</i>
	Asks if it is possible to put the 1.3 million against our roads in the next budget; why not for roads; what about for 2020.
	<i>Treasurer Ouellette responds that the 1.3 goes towards water and sewage; every 3 years we put a program in with the Ministry that they approve and they have already approved this program that we are currently working under and the number 1 priority was water and sewage afterwards; the next one would be 2020.</i>
	He complains that it is written that it's illegal to have a truck with a plow on it to do private driveways in the snow clearing by-law presented this evening.
	<i>Councillor Rikley-Krindle states that modifications need to be made, the by-law in question is a first draft.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	<i>Complains about spending \$3,000 to get cats neutered, asks how many were neutered?</i>
	<i>The acting DG answers that it is possible to find out how many cats were neutered in the year.</i>
Marcus Owen	S'informe du taux d'évaluation triennal et de l'augmentation entre le dernier et celui-ci.
	<i>La trésorière répond que le taux pour les logements unifamiliaux a augmenté de .03.</i>
	Demande quand l'information sera disponible sur l'internet.
	<i>L'information sera disponible le 15 octobre.</i>
	Demande au maire d'encourager les conseillers d'organiser des réunions de districts régulièrement afin que les citoyens aient l'occasion de poser leurs questions.
	<i>Le maire répond que toute personne intéressée peut faire une présentation aux comités et qu'il y a des réunions de districts chaque mois.</i>
	<i>Asks what was the increase in the overall evaluation between the last triannual and this one;</i>
	Treasurer Claudia Ouellette answers that the single-family dwellings have gone up .03.
	<i>When will it be available online.</i>
	It will be available on October 15 th .
	<i>Asks the Mayor to encourage the Councillors to hold District meetings on a regular basis so that the Citizens have an opportunity to ask their questions.</i>
	The Mayor answers that anyone who is interested can make a presentation to the committees and the district meetings are set each month.
André Séguin	S'informe si Place Madison aurait dû être pavée par le promoteur; suggère de négocier une entente qui éviterait de faire payer tous les citoyens d'Hudson.
	<i>Le maire répond qu'on parle depuis des années de Place Madison, il y avait une ambiguïté dans le passé à savoir qui était responsable pour le pavage, la Ville paie chaque année pour faire le nivelage « grading » de Place Madison, donc le Conseil a pris une décision afin d'éviter une poursuite judiciaire.</i>
	Demande si les citoyens devront encore payer pour les rues des nouveaux développements.
	<i>Le maire répond dans la négative, il réitère qu'il y avait une entente avec le promoteur (ré : Place Madison) avant que le règlement soit adopté.</i>
	S'interroge sur la réglementation des Airbnb.
	<i>Le Conseil doit voir comment les autres villes aborderont la situation.</i>
	Asks if Place Madison should have been paved by the promoter, suggests that an agreement be negotiated so citizens don't have to pay for it.
	<i>The Mayor answers that Place Madison has been an issue for many years, it was not clear who was responsible for paving in the past, the Town pays for grading Place Madison each year. Council made a decision in order to avoid legal proceedings.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

	Asks if citizens will have to pay for the streets of new developments.
	<i>The Mayor answers no, he reiterates that there was an agreement (re Place Madison) before the by-law was adopted.</i>
	Enquires how Airbnbs will be regulated.
	<i>The Mayor answers that Council will look at how other Towns are dealing with this situation and find a solution.</i>
Doug Smith	Commentaires relativement au processus de vote lors de l'adoption des résolutions.
	<i>Le maire Nicholls répond que c'est une suggestion formulée en 2015 par le directeur général monsieur Duncan Campbell pour accélérer le processus.</i>
	Declaration concerning the voting process when adopting resolutions.
	<i>Mr. Duncan Campbell's 2015 report as interim DG mentioned that it would expedite the process during council meetings.</i>
Betsy Stewart	Demande de recéderuler les réunions de district afin qu'il n'y ait pas de conflit avec les réunions du « Garden Club » qui ont lieu le 3 ^e mardi de chaque mois.
	<i>Le maire communiquera sa demande au conseil.</i>
	<i>Request that the district meetings not be scheduled at the same time as the Garden Club's meetings which are held on the 3rd Tuesday of each month.</i>
	The Mayor will confer with Council.
Franck Hicks	Demande pourquoi monsieur Legault a voté contre l'item 10.2.
	<i>Le conseiller Legault répond qu'il n'a pas eu assez de temps pour réviser les informations fournies. L'information reçue n'était pas suffisante pour justifier l'embauche.</i>
	S'informe si madame Ouellette réalise que son augmentation de salaire n'est que temporaire jusqu'à l'embauche d'un nouveau DG.
	<i>Le maire répond dans l'affirmative et ajoute que madame Ouellette ne recevra pas deux salaires.</i>
	Asks why Mr. Legault voted against item 10.2.
	<i>Councillor Legault answers that he did not feel that he had enough time to review the information provided. The information provided was not sufficient to justify another hire.</i>
	Asks if Madame Ouellette realizes her increase in salary is temporary until the new DG is hired.
	<i>Mayor Nicholls answers yes and to clarify adds that Mrs. Ouellette will not receive two salaries.</i>



Séance ordinaire tenue le 2 octobre 2018
Regular meeting held on October 2nd, 2018

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE C

PROCÈS-VERBAL DE CORRECTION DE LA
RÉSOLUTION R2018-08-266
(Art. 92.1 LCV)

Je soussignée, Mélissa Legault, greffière de la Ville d'Hudson, atteste avoir apporté à la suite de la séance du conseil, conformément à l'article 92.1 de la *Loi sur les Cités et Villes*, les corrections suivantes à la résolution R2018-08-266 adoptée à la séance ordinaire du Conseil du 6 août 2018.

La résolution R2018-08-266 est modifiée de la manière qui suit :

DE MODIFIER la résolution R2018-05-159 – « 663 Main – glissière de sécurité » afin que cette dépense soit affectée au règlement d'emprunt 670.

~~DE MODIFIER la résolution R2018-07-233 – « Programme d'aide financière – Fonds pour l'accessibilité » afin que cette dépense soit affectée au surplus accumulé non affecté.~~

DE MODIFIER la résolution R2018-04-110 – « Acquisition – Radios mobiles et portatives » - afin que cette dépense soit affectée au fonds de roulement remboursable sur une période de trois (3) ans.

DE MODIFIER la résolution R2018-04-101 – « Imputation des coûts des rénovations du centre communautaire » - afin que cette dépense soit affectée au fonds de roulement et soit remboursable sur une période de cinq (5) ans.

DE MODIFIER la résolution R2018-05-145 – « Panneau électrique du centre communautaire » - afin que cette dépense soit affectée au fonds de roulement remboursable sur une période de cinq (5) ans.

Lors de la rédaction initiale, le document présenté contenait des erreurs qui apparaissent de façon évidente à sa simple lecture.

Conséquemment le nouveau texte de la résolution est joint en annexe au présent procès-verbal.

APPENDIX C

MINUTES OF CORRECTION OF
RESOLUTION R2018-08-266
(Art. 92.1 LCV)

I, the undersigned, Mélissa Legault, Town Clerk of the Town of Hudson, hereby attest to having made, after the Council sitting, in conformity with section 92.1 of the *Cities and Towns Act*, the following correction to resolution R2018-08-266 adopted by the Municipal Council at its regular meeting of August 6th, 2018.

Resolution R2018-08-266 is amended as follows:

TO AMEND resolution R2018-05-159 - "663 Main - security guardrail" in order to allocate this expense to Loan By-Law No. 670.

~~TO AMEND resolution R2018-07-233 – "Financial Assistance Program – Enabling Accessibility Fund" in order to allocate this expenditure to the unrestricted accumulated surplus.~~

TO AMEND resolution R2018-04-110 - "Purchase – mobile & portable radios" in order to allocate this expense to the working fund and reimbursed over a period of three (3) years.

TO AMEND resolution R2018-04-101 - "Financing of the Community Center renovations" in order to allocate this expense to the working fund and reimbursed over a period of five (5) years.

TO AMEND resolution R2018-05-145 - "Community Center electrical panel" in order to allocate this expense to the working fund and reimbursed over a period of five (5) years.

When the initial resolution was drafted, the document presented contained errors that are obvious just by its reading;

Consequently, the new text of the resolution is annexed to these minutes.

Fait à la Ville d'Hudson, ce 2 octobre 2018

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk